

**ARGUS de la PRESSE**  
21, bd Montmartre - 75002 PARIS  
Tél.: 296.99.07

P.C.A.  
**Patriote Côte d'Azur**  
06340 LA TRINITE VICTOR

23 Jan 1981

## REVUES/LIEUX INTERVENTIONS EN FRANCE ET EN EUROPE

Si, promeneur de la vieille ville, vous remontez la rue de la Préfecture, engagez-vous dans la rue Saint-Vincent. Là, au numéro 8, se tient l'Atelier, une jeune galerie, animée par des peintres, dont Michel Gaudet a parlé voici peu dans ce journal. Elle a présenté une exposition de livres d'artistes et de petites revues, organisée par Michel Giroux dans le cadre de la Biennale de Paris. Je pense qu'elle vaut le détour.

C'est à juste titre que Michel Giroux prétend que la petite revue connaît un développement considérable et est appelée en Europe, à jouer un rôle important. Toujours plus nombreux sont, en effet, les artistes, les animateurs, qui, ne trouvant aucune structure capable d'accueillir ce qu'ils ont à dire, tirent, avec les moyens du bord et à peu d'exemplaires (200 semblent être presque un maximum) des textes, des critiques, des interventions. Il en existe ainsi une douzaine rien que sur Nice. L'exposition à l'Atelier en présente quelques exemples. Il est vrai que si on peut les voir il est plus difficile de les lire.

De la même façon que les difficultés de la presse culturelle ont amené le foisonnement de la petite revue, la politique de l'édition conduit de plus en plus les artistes à éditer eux-mêmes des livres. Ces tirages — parfois limités à quelques unités — sont en même temps une interrogation sur la notion même de livre. Destinés à un public fantomatique — non lus — ils deviennent parfois illisibles, font œuvre d'art de leur exclusion... Ne pensez pas trop vite en les regardant, que l'artiste s'enferme dans une tour d'ivoire: ces livres-momies, ces livres tombeaux, chysalides, parlent du rejet et du dehors, de la parole vue et perdue, de malentendus et d'échanges malgré tout. Jamais de mépris.

R.M.

## ARGUS de la PRESSE

21, bd Montmartre - 75002 PARIS

Tél.: 296.99.07

**AMITIÉS FRANCE ISRAËL**  
38, Rue de Turbigo - 3<sup>e</sup>

Jan 1981

## ISRAEL A LA BIENNALE DE PARIS

● C'est une tentative à la fois remarquable et démesurée de présenter la quintessence de la production artistique de jeunes artistes du monde entier. Elle conduit parfois à de choix criticables, surtout lorsqu'elle démontre par trop le souci de ne pas manquer la dernière manifestation d'une « avant-garde », elle-même dépassée dès le lendemain. Mais dans un choix aussi vaste, bien de choses demeurent...

On peut d'ores et déjà affirmer que les artistes israéliens présents à la Biennale 1980 méritent notre attention: Yossef Asher, né à Bagdad en 1946, compose dans toutes les techniques, utilisant aussi bien l'environnement en grandeur nature que des fonds photographiques, sur lesquels il imprime des motifs en sérigraphie. Après avoir exposé de

de deux équipes d'architectes dont les mérites d'efficacité se joignent à une certaine originalité de conception de l'organisation de l'espace.

Arié Rahamimoff et Alex Bloch sont nés en Israël, en 1943 et 1944. Associés au sein d'une agence d'architecture, ils ont transformé un site historique en théâtre de plein air à Jérusalem. En plus d'habitations qu'ils construisent à Jérusalem, ils rémodellent actuellement le centre de Rishon le-Tsion et réhabilitent la vieille ville de Ramla.

Avie Rahamimoff enseigne à l'Université Ben Gourion, à Beér Cheva et dirige l'Unité de l'Architecture du désert.

A la Biennale, l'équipe présente un plan de ré-aménagement du village historique d'En Karem, près de Jérusalem. Il s'agit d'un développement important, où aux 350 maisons existantes s'ajouteront 150

## LA VIE DES ARTS

par Léon ABRAMOVITCZ

nombreuses fois en Israël et aux Etats-Unis, Yossef Asher attend maintenant sa consécration, en France et en Europe. Motti Mizrahi est photographe. A travers ses photo-compositions il exprime l'ambivalence de l'homme juif, « Assis devant Jérusalem », contemplant la « Via Dolorosa » méditant le « Chema Israël » et la « Bénédiction sacerdotale », (titres de ses œuvres). Mizrahi excelle également dans les œuvres d'art composées en vidéo-couleurs. Ses œuvres ont été sélectionnées pour la représentation permanente à la Biennale. C'est un novateur à suivre.

Nahum Tevet présente une structure « Installation pour deux chambres » qui expriment l'idée de l'artiste selon laquelle chaque composante d'une œuvre est dépourvue de sens tant qu'elle n'est pas insérée dans une structure cohérente.

En plus des arts plastiques, vidéo etc., la Biennale de Paris présente aussi une vaste section d'architecture. Israël y a délégué les œuvres

maisons nouvelles. Il leur faut moderniser l'ensemble, lui donner des infrastructures modernes, sans altérer son caractère original...

Un autre groupe d'architectes, « Kader », présente un très intéressant projet de recyclage d'un entrepôt portuaire de Tel Aviv en théâtre. On voit aisément les risques, les difficultés, mais aussi l'attrait d'un tel projet. Le Groupe Kader a été fondé pour analyser et définir les possibilités d'intervention architecturale dans un environnement existant. Il est composé de Perla Kaufman, née en Argentine en 1936; Lenka Cedernaum, née en Pologne en 1949 et Hanna Afrat, née en Israël en 1947. La variété de leurs formations contribue grandement à l'originalité des solutions qu'elles proposent dans ce projet, qui en plus du théâtre, apportera à ce quartier délaissé une animation qui lui fait actuellement défaut et qui contraste gravement avec les autres parties de Tel Aviv, riches en lieux et activités à caractère culturel.